

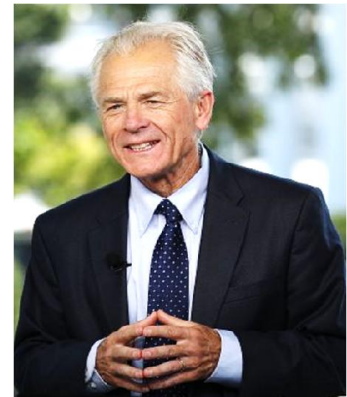
CNBC's interview with White House Trade Adviser
Hãng Truyền hình CNBC phỏng vấn Cố vấn Thương mại Nhà
Trắng



Peter Navarro

*Peter Navarro says US will take strong
action against China if it devalues yuan to
'neutralize tariffs'*

**Peter Navarro cho biết Mỹ sẽ hành động đáp
trả mạnh mẽ nếu Trung Quốc hạ giá đồng
nhân dân tệ để vô hiệu hóa thuế quan của Mỹ.**



"Clearly, they are manipulating their currency from a trade point of view," Navarro told CNBC's on Friday, August 9. "They're going to, and we're going to take strong action against them."

"Rõ ràng là Trung Quốc đang thao túng tiền tệ của họ từ quan điểm thương mại. Họ đang tiếp tục làm thế, và chúng tôi sẽ có hành động đáp trả mạnh mẽ", Navarro nói với CNBC hôm thứ Sáu, 9/8.

Earlier this week, China allowed its currency to drop against the dollar to a key level unseen since 2008. The Trump administration later labeled Beijing a "currency manipulator." Navarro said China was taking actions to deal with the effects of tariffs. "China has devalued its currency by over 10% with the express purpose of neutralizing tariffs, full stop," Navarro said.

Đầu tuần, Trung Quốc đã để đồng tiền của họ rớt xuống mức suy yếu nhất chưa từng thấy của đồng tiền đó kể từ năm 2008. Chính quyền Trump sau đó đã gắn mác “thao túng tiền tệ” cho Bắc Kinh. Navarro cho hay hành động của Trung Quốc nhằm để đối phó với thuế quan trừng phạt từ Mỹ. “Trung Quốc đã phá giá đồng tiền của mình hơn 10%, mục đích rõ ràng là để vô hiệu hóa thuế quan từ Mỹ. Chỉ vậy thôi”, Navarro nói.

Last week, President Donald Trump abruptly ended a cease-fire with China by announcing 10% tariffs on \$300 billion worth of Chinese goods, claiming China failed to buy U.S. farm goods as it promised. The trade war continued to boil over this week as China announced it would stop buying American agricultural products in retaliation for Trump’s surprise tariffs threat. Navarro said that every American farmer will be “made whole” and will not be hurt by China. He also insisted that China, not U.S. consumers, will suffer financially because of tariffs.

Tuần trước, Tổng thống Donald Trump đột ngột chấm dứt ngưng chiến với Trung Quốc khi tuyên bố áp mức thuế 10% đối với 300 tỷ US\$ hàng hóa Trung Quốc do khẳng định Trung Quốc không mua nông phẩm của Mỹ như đã hứa. Cuộc chiến thương mại tiếp tục leo thang khi Trung Quốc tuyên bố sẽ ngừng mua các sản phẩm nông nghiệp của Mỹ để trả đũa mối đe dọa bất ngờ về thuế quan của Trump ... Theo Navarro, mọi nông dân Mỹ đều sẽ được đền bù và sẽ không bị thiệt hại vì Trung Quốc. Ông cũng nhấn mạnh rằng Trung Quốc mới chính là bên chịu thiệt hại nhiều nhất từ thuế quan chứ không phải người tiêu dùng Mỹ.

“China will bear virtually the entire burden of that through the currency manipulation and by slashing prices,” he said. “China is the one that suffers far more harm than what might be inflicted on us.” Over the next couple of months, Navarro said White House officials plan to have Chinese negotiators back to the U.S. for trade talks.

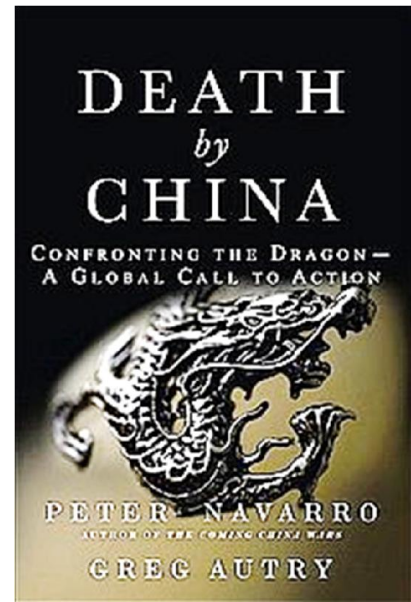
“Trung Quốc sẽ chịu hầu như toàn bộ gánh nặng vì thao túng tiền tệ và hạ giá bán. Trung Quốc là nước bị nhiều thiệt hại hơn so với những gì mà chúng ta phải chịu”, Navarro nói. Trong vài tháng tới, Navarro cho biết, các quan chức Nhà Trắng có kế hoạch đưa Trung Quốc trở lại Mỹ để đàm phán thương mại.



Peter Kent Navarro (born July 15, 1949) is an American economist, author of many famous books, including the 'Death by China' published in 2011.

In 2016, he was a policy adviser for Donald Trump's presidential campaign. After being elected, President Trump appointed him to the position of Assistant to the President & Director of the National White House Trade Council, a newly established position.

Peter Kent Navarro (sinh ngày 15 tháng 7 năm 1949) là một nhà kinh tế người Mỹ, tác giả của nhiều cuốn sách nổi tiếng, trong đó có cuốn 'Chết về tay Trung Quốc' xuất bản năm 2011.



Năm 2016, ông là Cố vấn về chính sách cho chiến dịch tranh cử của Donald Trump. Sau khi trúng cử, Tổng thống Trump bổ nhiệm ông làm Trợ lý Tổng thống & Giám đốc Hội đồng Chính sách Thương mại và Sản xuất, một chức trách mới được xác lập.

A.H.A. giới thiệu